



希臘神話

冊下

鄭振鐸編著

生活書店發行

希臘神話

鄭振鐸編著

(下冊)

發行

上海

中華民國二十四年二月

希臘神話

上二冊實價壹元捌角

外埠另加郵費

編著者 鄭振鐸

發行者 生活書店

上海福州路
第三八四號

印刷者 生活印刷所

版權所有 翻印必究

中華民國二十四年二月初版

第五部 赫克里士的生與死

一 赫克里士的出生

天上的大廳中，衆位神道們正坐着宴飲；希巴（Hebe）不斷的爲他們傾玉液，添瓊漿；愛坡羅在歌唱着他和他們所愛的神之曲，他以壯烈激昂的聲調，唱出神與底丹（Titans）們的決戰，一聲聲若狂風走石，若海嘯電掣，這使每個參與此戰的神道都回想起那場血戰的慘怖；他又以曼長哀雋的歌聲，唱出他自己與達芬的冷豔的戀愛，每一語，每一調，都若佳人裂帛，若孤雁唳空，那過去的眞摯的情緒，湧發而不可復止。連諸神也都爲之淒然。修士嘆道，『我們神道們，誰還能逃出運命的掌握呢？』在歡樂調蕩於全部空氣中之際，調惡的悲與妒的小魔却又偷偷的混了進去。他，修士，在無意中想起了一件事，

便對神后希婭說道，『今天將有一個孩子在波修士的後裔中出生，這個孩子將成爲人類之子中的最有力者。』希婭突然的靈機一動，已知究竟，心中不禁的妒恨不已，却已有了一個狡計，表面上裝着鎮定的說道，『這事是否實在的？』修士也知道自己出言不慎，洩漏了祕密，却縮不回去，只得點點頭道，『不錯的！』於是希婭便悄悄的到有力的催生神依麗賽（Eileithuia）那裏，要求她幫忙她一件事。依麗賽只得答應了。她使修士與亞爾克美娜（Alcmena）之子赫克里士（Hercules）本應先行出生者，却延遲了下去，而將在母腹中僅七個月的優里士修士（Eurystheus）先生於世上。這兩個嬰孩，蓋都是波修士的後裔。於是絕世英雄的赫克里士只得終身在柔弱無能的優里士修士的統轄指揮之下而不能自拔。

原來，波修士和安特綠美媿生了好幾個兒子，其中有亞爾考士（Alcaeus）史賽尼洛士（Sthenelus）和依里克特隆（Electryon）。亞爾考士生了一子，名安菲特隆（Amphitryon）。依里克特隆生了一女，名亞爾克美娜。依里克特隆爲米西那（Mycenae）

地方的國王；他出征時，將國政交給了他的姪兒安菲特隆，並將他的女兒也許嫁給了他。他叮囑他們，須等他歸國時方可成婚。但安菲特隆却於無意中誤傷了他的叔叔依里克特隆的頭部；他因傷亞死。於是他的別一位叔叔史賽尼洛士以此為理由，驅逐了安菲特隆出於安哥斯的全境，不許逗遛在境內任何地方。於是他自己便兼併了米西那成了米西那與特林斯（Tiryns）之王。

安菲特隆被逐出國，帶了他的妻亞爾克美娜同到底比斯；底比斯王克里安為他洗淨了他的血罪。安菲特隆離了亞爾克美娜出外征戰。大神修士捉住了這個機會，幻化成安菲特隆的形狀，與她同牀。後來，安菲特隆征戰歸來，他見他的妻，並不熱烈的歡迎他，很以為怪，便質問他為何如此。亞爾克美娜說道，他前一夜已經歸來和她同睡的了。安菲特隆大驚，去問了先知者特里西亞士，纔知道與她同牀的乃是修士。她自此懷着孕。

這裏在米西那的史賽尼洛士晚年無子，他的妻也懷着孕，只有七個月，但為了神后約諾的妒忌着亞爾克美娜及其將生之子，却使他的子在七個月便出生於世，趕早在亞

爾克美娜之子赫克里士之前出生。史賽尼洛士之子，名為優里士修士，後來繼位為米西那國王。

却說亞爾克美娜懷孕十月已足，將行生產。她的胎兒異常的沉重。她的腹部也異常的漲大。她幾乎受不住這沉重的胎兒的壓迫。被來，她談起來，她的四肢還冷顫的恐怖着，思之猶有餘痛。她七天七夜的痛楚不絕；她忍受不住，伸出雙臂，向天哀號的禱求生產之神依麗賽的降臨。依麗賽果然來了，但却受過約諾的囑托，故意延遲其產期。她坐在門前的神壇上，靜聽着亞爾克美娜的呻吟，她的右足交叉在左足上，她的手指也緊捏着；她這樣的阻住了她的產期。她還低聲的喃喃的念着咒語，那咒語乃是阻止他的產生。她竭力的掙扎着，為痛苦所瘋狂，高聲的銳叫着，斥罵着不知恩的修士。她渴求死去，她的苦語哀音幾乎連無情的岩石也都要被感動了。底比斯的看護婦們站在她的四周，也向天懇禱，以求停止了她的苦楚。她的從婢之中，有一個人，乃是平常民家出身，名格蘭西絲（Gransie），她的頭髮是紅色的，常常忠心的服從她主婦的使令，甚為亞爾克美娜所喜愛。

這時，她見她主婦那末樣的苦楚，心中也甚為難過；她覺得一定是殘酷的約諾在咒禁着她了；當她在屋中走進走出時，她看見那位女神雙拳緊捏着的坐在神壇上，便對她說：『你到底是誰呢？且慶祝我們的主婦吧；亞爾克美娜離了痛苦了；她的禱語已為神所聞，她的孩子已經生出來了。』生產女神驚得跳了起來，她的雙手解開了，惶惑的伸張着。亞爾克美娜的束縛鬆懈了，她生出了她的孩子。然其產期已較優里士修士的產期為遲的了。他們說，格蘭西絲因此譏笑着那位被欺騙的女神。當她正快樂的笑着時，殘酷的生產女神，捉住了她的頭髮拖她在地；這位女僕方欲掙扎的立起身來時，她却已不能直身而立的了，她的雙臂變了一隻獸類的前足。她的頭髮還是如前的紅色，然而形狀却已非了。她變成了一隻鼯鼠。據說，她還是忠心如昔，仍住在亞爾克美娜的家中不去。

亞爾克美娜同時還生了一個孩子，名為伊非克里上（Iphicles），那是安菲特隆的兒子。這兩個孩子雖同時而生，然氣概性格，在嬰孩時便已不同。當他們還只八個月大時，希她一心還只想要殺害了那個修士之子赫克里士，她送了兩條巨蛇到他們的搖籃邊

去，這兩條蛇的雙眼冷光射人可怕，口中發聲嘶嘶的，漸漸的游上了搖籃中去。赫克里士爲他們的嘶嘶之聲所驚醒，他翻起身來，一手執着一條蛇，活活的絞死了他們。但伊菲克里士却被嚇得啼哭不止。亞爾克美娜聞聲入室，見了這個情形，也大驚的狂喊安菲特隆來救命。等安菲特隆倉匆的入室時，那兩條蛇早已是殭直不能動彈的了。(註)

赫克里士長大了，身體魁梧，面貌皎美，且又力大無窮，他父親請了不少的英雄們教導他的武功技藝。安菲特隆自己教導他驅車，奧托李考士 (Autolycus) 教他相撲角力，優里托士 (Eurytus) 教他射箭，卡士托 (Castor) 教他劍術，李納士 (Linus) 教他彈琴。這個李納士乃是奧菲士 (Orpheus) 的一個兄弟；他來到底比斯，成了一個底比斯人。有一天，他教着赫克里士時，稍不如意，便打了他一頓。赫克里士爲一陣憤怒所捉住，立即拾

(註) 據 Apollodorus (II. IV. 8.) 所引的 Pherecydes 的異說，其事乃是如此：安菲特隆有意的將那兩條蛇放入搖籃之中，爲的是他要知道那兩個嬰孩之中，那個是他自己的。當他見赫克里士驚哭而逃，而赫克里士站住不動，他方知道赫克里士乃是他自己的骨肉。

起了琴，當頭打着他的教師，這一下便將李納士打死了。當赫克里士被當作殺人者而受審判時，他引了萊狄曼西士（Rhadamenthyes）所定的一條法律；這條文說是凡人受了非理的對待而自衛，以致殺人時，其殺人為無罪。於是審判官便判決他為無罪。但安菲特隆怕他再犯了同樣的罪過，便送他到牛場那裏去住。他在牛場養育成人，身體力量都超越過一切人；僅看看他的儀容，便知他乃是修士的兒子，而非凡人所生的。他身長四肘，雙眼炯炯，若有火光射出。他無論用弓或用標槍來投射，從不曾失過鵠的。

當他還在牛場中，度過了第十八歲時，他首建了一次驚人的功績。這便是，他殺了克塞隆（Cithaeron）的獅子。那隻獅子從克塞隆潛蹤而來，殺害了不少安菲特隆與塞斯辟士（Thespius）的牛畜。塞斯辟士乃是塞斯辟（Thespiæ）的國王。赫克里士前往他國中說他要捉住那隻獅子。國王設宴款待他五十天，每一夜，當赫克里士前去打獵時，塞斯辟士使他的一個女兒與他同牀。（塞斯辟士共生了五十個女孩子。）因為他渴望她們全有了赫克里士生的孩子。因此，赫克里士雖然還以為他的同牀者是同一個女子，

不料却是不同的五十個。他蹤跡到獅子，與牠奮戰一場，以其勇力屈伏了牠。他既殺死了這隻獅子，遂剝去其皮裝飾於自己身上，而戴其頭顱，當作了一頂盔。

當他由這場大獵歸家時，中途遇見了奧琪納士（Erminius）派遣到底比斯去收受歲貢的使者們。底比斯之所以付歲貢於奧琪納士者，其原因是如此：米尼亞人（The Minyans）的國王克里曼納士（Clymenus）在安旦斯托斯（Onchestus）的波賽頓的一個神地內，被米諾考士的一個車夫投石所傷。他傷得很厚，抬回奧歌曼納斯（Orchomenus）時，已是奄奄一息的了。他最後的遺囑，便是吩咐他的兒子奧琪納士要爲他報仇。於是奧琪納士便領軍與底比斯人大戰。他殺死了不少的底比斯人，結果，與他們訂下一個條件，此條件係堅之以誓言者。底比斯人每年須貢獻奧琪納士一百隻牛，以二十年爲限。赫克里士既在中途與這些索歲貢的使者們相遇，便十分的情怒，設了一法去侮辱他們。他割去了他們的耳與鼻，斫下了他們的手，還告訴他們說，『你們且帶了這些貢品回去給奧琪納士與米尼亞人吧。奧琪納士受了這場的侮辱，憤怒異常，便起了一支大

軍前來攻打底比斯。底比斯人洶洶而懼，但赫克里士鎮定了他們；他從雅西娜那裏接受到武器。底比斯人乃以他爲領袖，率軍迎戰。這一場大戰，赫克里士初次顯出絕世的神威來。他殺死了奧琪納士，把米尼亞人殺得大敗而逃，還迫着他們每歲貢奉兩倍於前的牛羣給底比斯人。他的父親安菲特隆也戰鬪得極爲兇猛，不幸偶一不慎，歿於戰場之上。克里安深喜這戰的得勝，便以他的長女美加拉（Megea）嫁給了赫克里士，以獎他的大功。同時，克里安並將他的幼女嫁給了依非克里士。

赫克里士威名既震於底比斯全國及其鄰地，而諸神又各贈以寶物以寵異這位人間最偉大的英雄。合爾米斯贈他一把寶刀，愛坡羅贈一付弓箭。海泛斯托斯（Hephaestus）贈他以一具金的胸甲，雅西娜贈他以一件外袍；而他自己則在尼米亞（Nemea）斫造了一根大木棒。

希拉對於赫克里士至今仍沒有忘記了她的妒恨。她見赫克里士愈益英勇有聲，她的心上愈益妒恨。在赫克里士戰敗了米尼亞人不久，希拉便咒他發了狂。他在狂疾發作

之際，將他與美加嫩所生的二子，與依非克里士所有的二子都拋入火中活活的燒死。等到他清醒過來，纔知道自己造下了這個過惡。於是悲傷不已，不欲留居於家。他自己出國漫游，自此成爲一個流浪者。他的血罪爲故友塞斯辟士所洗淨，又奔波到達爾菲，去叩問愛坡羅，他究竟要住到什麼地方去。在此時之前，赫克里士的名字原是亞爾克特士（Alceste），爲了記念他的祖父亞爾考士。到了此時，愛坡羅的女祭司始第一次稱他爲赫克里士。自此以後，他的名字便不再易。她告訴他，神意要他住在特林士地方，爲優里士修士服務十二年，爲他建立着十件工作。^{（註）}她說道，『當這十件大工作完成時，你便可以住到不朽的諸神之中去了。』希嫩的惡計，遂告了成功，赫克里士遂命定的不得不爲優里士修士服務。

（註）實際上却有十二件工作爲的是優里士修士將其中的兩件抹殺不計，故只作爲十件。

二 十二件工作

赫克里士聽見這個神示，便到特林士去，受優里士修士的命令，爲他辦事。優里士修士歷次的命令他做不可能的工作。在十二年內，他共爲優里士修士做了十二件偉大的工作。這十二件工作，便是無人不知的赫克里士的十二功。

第一件工作是優里士修士命令赫克里士去取了尼米亞（Nemea）的獅子的皮來。這個尼米亞獅子乃是底芬（Typhon）（註）所生，牠的身體是銅筋鐵骨的，不爲任何金石所傷害。這誠是一件極不容易的極危險的工作。在他去蹤跡這隻不可克的獅子的途中，他來到克里亞尼（Cleonea），住在一個工人莫洛考士（Molochus）家中過夜。他的居停正欲殺了一隻犧牲以祭獻修士。赫克里士告訴他說，要他等候三十天；到了三十天後，如果他平安的獵獲了這隻獅子歸來，他便將這犧牲祭了救主修士；如果他滿三十天尚不回來，那末，他便是死亡了，他應該以此犧牲祭了他。於是，他到了尼米亞，蹤跡到了那

（註）底芬是一隻雜種的怪物，達太洛斯（Tartarus）與大地所生的。他曾與修士爭鬥，且生了不少的怪物，尼米亞獅之外，尚有齊米等怪物，皆爲神話中著名的東西。

隻獅子；他先向這獅射了一箭；他的箭是百發百中的。然這獅雖中了箭，那箭却傷不了牠分毫。赫克里士知道那隻東西是不可以金鐵傷牠的，便舉起了他的巨棒，追在牠的後邊。獅子藏在一個洞中，許多天不肯出來。赫克里士等撲得實在不耐煩了，使用石塊堵塞了此洞的一個入口，而自己由另一個入口進洞與獅子作殊死戰。獅子見他進洞來，又無路可逃，便欲拚命的撲過去。但赫克里士早已輕捷的跳到牠的身邊，將手臂緊緊的纏住了牠的頭頸。牠力無所施，爪牙無所用，銅筋鐵骨更無所補，在赫克里士的神力的緊壓之下，牠簡直的無法掙扎。如此的，這位英雄乃生生的以他的神力搥死了這個不可克的獅子。他將這隻死獅，拖出洞外，擗在肩上，回到克里亞尼。這時恰恰是滿了三十天；居停主人莫洛考士當他已死，正欲殺了犧牲以祭他的靈魂見他一到，便大喜的同他將這犧牲獻給了救主修士。他住了一夜，又別了莫特考士，攜獅回到米西那。優里士修士見他那末英勇，又見到那末殘惡可怖的尼米亞獅，直驚怕得顫戰不已。自此以後，他便禁止赫克里士進城，命令他只許城門之外陳列他的工作的擄獲物，他們還相傳的說道，他甚至恐怖到如

此，竟鑄造了一個大銅缸，埋藏在地下，以便他的躲藏。而他以後對於赫克里士的工作的命令，都是由一位使者名柯辟里士（Copreus）代他傳言的。這位柯辟里士曾因殺人之故，逃到了米西那，優里士修士爲他洗淨了血罪，他便定居於此。

第二件工作，是優里士修士命他去做的，乃是要他殺掉了萊那（Lerna）的九頭蛇（Hydra）這個怪物，生息於萊那地方的泥澤中，常出現於平原上，劫害人畜。現在，這條九頭蛇似較尼米亞獅爲尤可怕。牠有一條粗大的身體，共長了九個頭，其中八個是可死的，而當中的一頭則爲長生不死的。赫克里士乘着一輛車以伊奧洛士（Iolaus）爲車夫，驅馬到了萊那。他停住了車馬，他發見那條九頭蛇在一個山上的泉邊。這蛇躲在洞中不出。赫克里士以利矛投擲牠，逼牠游了出來。這是那末可怕的一條怪物，竟使駕車的羣馬爲之嘶鳴不已，跳嚙不安。赫克里士乘他出洞時，用手緊緊的捉住了牠。九頭蛇自己也纏繞於他的一隻足上，緊緊的繞着不放。他用巨棒來打碎牠的頭，但却一點也沒有用處；因爲，當他打碎了牠的一個頭時，在傷處却有兩隻頭復長了出來。一隻大蟹也蹣跚的爬來

幫助九頭蛇，以雙螯緊挾着他的足。但他一下手，便將這大蟹打得稀爛。但大蟹爲了這場功勞，赫克里士的仇人希施却將牠變成了一個星座，位置之於天上。他費盡了力量，却對於九頭蛇一點也沒有損害，牠的凶焰只有更爲增長。這樣頑強的敵，即赫克里士也是很少遇到的。他不得已便也招呼着伊奧洛士來幫助他。他們想出了一個妙法。伊奧洛士放火燒着鄰近的森林，取了熊熊的火棒來，每逢赫克里士斫打下一隻蛇頭來，他便用火棒燒灼着頭頸的根部，以防止再有新頭生長出來。果然的，用着此法，赫克里士陸續的將九頭蛇的八隻可殺死的頭都斫了下來。最後，他又斫下了那隻不死的頭，將牠埋在上中，以一個巨岩鎮壓於其上。但九頭蛇的身體則爲他所剖開；他將他的箭頭浸於蛇血中，因此他的箭頭便毒惡異常，一着人身便是一個死。他與匆匆的克拉歸去時，優里士修士却不將這場功績計算十件工作之內，他說，爲的是，九頭蛇的被殺死不是由於他自己的殺死牠，而是由於伊奧洛士的幫助。赫里克士傲然的沈默着，並不與爭。

第三件工作優里士修士命令他去做的，乃是要他去生擒了克里尼的牝鹿。(The